

## **Resource: Termes clés (unfoldingWord)**

**unfoldingWord® Translation Words** © 2022 unfoldingWord. Released under CC BY-SA 4.0 license. unfoldingWord® Translation Words has been adapted in the following languages: Tok Pisin, Arabic (عربي), French (Français), Hindi (हिंदी), Indonesian (Bahasa Indonesia), Portuguese (Português), Russian (Русский), Spanish (Español), Swahili (Kiswahili), and Simplified Chinese (简体中文) from unfoldingWord® Translation Words © 2022 unfoldingWord. Released under CC BY-SA 4.0 license by Mission Mutual

## Termes clés (unfoldingWord)

### Z

*Zacharie, Zacharie (AT), Zébédée, Zèle*

#### Zacharie

*Quelques données :*

Dans le Nouveau Testament, Zacharie était un prêtre juif qui est devenu le père de Jean-Baptiste.

- Zacharie aimait Dieu et lui obéissait.
- Pendant de nombreuses années, Zacharie et son épouse Élisabeth ont prié avec ferveur pour avoir un enfant, mais ils n'en ont pas eu. Mais, alors qu'ils étaient très vieux, Dieu a répondu à leurs prières et leur a donné un fils.
- Zacharie a prophétisé que son fils Jean serait le prophète qui annoncerait et préparerait le chemin du Messie.

(Suggestions pour la traduction : How to Translate Names)

(Voir aussi : [../kt/christ.md](#)), [../names/elizabeth.md](#), [../kt/prophet.md](#))

#### Zacharie (AT)

*Données :*

Zacharie était un prophète qui a prophétisé pendant le règne du roi Darius I de Perse. Le livre de Zacharie, dans l'Ancien Testament, contient ses prophéties qui ont exhorté les exilés de retour à reconstruire le temple.

- Le prophète Zacharie a vécu pendant la même période que Esdras, Néhémie, Zorobabel et Aggée. Il a aussi été mentionné par Jésus comme le dernier des prophètes qui ont été assassinés à l'époque de l'Ancien Testament.
- Un autre homme nommé Zacharie était un portier à l'entrée de la tente d'assignation au temps de David.
- Un des fils du roi Josaphat qui s'appelait Zacharie a été assassiné par son frère Joram.
- Zacharie était le nom d'un prêtre qui a été lapidé par le peuple d'Israël lorsqu'il l'a réprimandé pour son idolâtrie.
- Le roi Zacharie était le fils de Jéroboam et il n'a régné sur Israël que six mois avant d'être assassiné.

(Suggestions pour la traduction : Translate Names)

(Voir aussi : Darius, Ezra, Jehoshaphat, Jeroboam, Nehemiah, Zerubbabel)

#### Zébédée

*Données :*

Zébédée était un pêcheur de Galilée connu pour ses fils, Jacques et Jean, qui étaient des disciples de Jésus. Ils sont souvent identifiés dans le Nouveau Testament comme les « fils de Zébédée ».

- Les fils de Zébédée étaient aussi des pêcheurs et travaillaient avec lui pour faire la pêche.
- Jacques et Jean ont quitté leur travail avec leur père Zébédée et sont partis pour aller suivre Jésus.

(Translation suggestions: How to Translate Names)

(Voir aussi : disciple, fishermen, James (son of Zebedee), John (the apostle))

## **Zèle**

### *Définition:*

Les termes "zèle" et "zélé" font référence au fait d'être totalement dévoué au soutien d'une personne ou d'une idée.

- Le terme "zèle" exprime le fait d'avoir un fort désir et des actions qui favorisent une bonne cause. Il est souvent utilisé pour décrire une personne qui est zélée dans son obéissance à Dieu et qui enseigne avec ferveur aux autres à faire de même.
- Le zèle consiste à faire un effort intense pour faire quelque chose et à persévérer dans cet effort.
- Le "zèle du Seigneur" ou le "zèle de Yahvé" fait référence aux actions ardentes et persistantes de Dieu pour bénir son peuple ou pour que justice soit faite.

*Suggestions pour la traduction :*

- Le terme "zélé" pourrait aussi se traduire par "faire preuve d'une grande diligence" ou "faire un effort ardent".
- Le terme "zèle" pourrait aussi se traduire par "dévotion ardente", "empressement fervent" ou "ardeur enthousiaste".
- L'expression "zèle pour votre maison" pourrait se traduire par "honorer ardemment votre temple" ou "prendre soin de la maison de Dieu avec zèle".

*Bible References:*

- 1 Corinthians 12:31
- 1 Kings 19:9-10
- Acts 22:3
- Galatians 4:17
- Isaiah 63:15
- John 2:17-19
- Philippians 3:6
- Romans 10:1-3

*Word Data:*

- Strong's: H7065, H7068, G22050, G22060, G22070, G60410